



PREMIUM Entdeckelungsmaschine mit STEUERUNG PC-03, 230V oder 400V



LYSON

Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska

www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl

Headquarters: Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

Diese Anleitung gilt für folgende Geräte (Artikelnummern):

W902Z_P; W903Z_P

Inhaltsverzeichnis: 1 Allgemeine Sicherheitshinweise 1.1.
Elektrische Sicherheit 1.2. Betriebssicherheit 2 Steuerung
PC-03 2.1. Tasten 2.2. Bedienung der Steuerung 2.3.
Fehlercodes 3 Gebrauchsanweisung 3.1. Allgemeine Regeln –
Vorbereitung 3.2. Heizsystem 3.3. Entdecken 4 Technische
Daten 5 Wartung und Reinigung 6 Entsorgung und
Umweltschutz 7 Garantie



j Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. k Nur für den Innenbereich. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz geeignet.

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung sorgfältig und befolgen Sie die darin enthaltenen Hinweise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Handhabung.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise



1.1. Elektrische Sicherheit 1 Sicherstellen, dass Gerätenennspannung und Stromquelle übereinstimmen. 2 Die elektrische Versorgungsinstallation muss mit einem FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsauslösestrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein. Die Funktion des Schutzschalters ist regelmäßig zu prüfen. 3 Den Zustand des Netzkabels regelmäßig prüfen. Ein beschädigtes Netzkabel austauschen. Der Austausch darf nur durch den Hersteller oder qualifiziertes Personal erfolgen. Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel verwenden! 4 Bei Beschädigung des Geräts dürfen Reparaturen zur Vermeidung von Gesundheits- und Sicherheitsrisiken nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. 5 Nicht am Netzkabel ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen und scharfen Kanten fernhalten, um seinen guten Zustand zu erhalten.



1.2. Betriebssicherheit a Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch unerfahrene Nutzer bestimmt, es sei denn unter Aufsicht oder nach Einweisung durch eine verantwortliche Person. Dieses Gerät ist kein Spielzeug und darf nicht als solches verwendet werden. Kinder dürfen nicht damit spielen. b Der Boden, auf dem das Gerät steht, muss trocken sein! c Vor dem Start des Geräts muss der „NOT-AUS“-Taster gelöst sein d Drücken des NOT-AUS-Tasters stoppt das Gerät sofort. e Das Gerät während des Betriebs nicht verschieben f Die elektrischen Komponenten vor Feuchtigkeit schützen g Das Gerät nicht in der Nähe brennbarer Materialien verwenden. h Niemals Wartungs- oder Reparaturarbeiten während des Betriebs durchführen i Alle Abdeckungen müssen während des Betriebs fest am Gerät montiert sein



Führen Sie niemals Reparaturen während des Betriebs durch



Entfernen Sie keine Abdeckungen während des Betriebs



Warnung! Heiße Elemente!



HINWEIS!!!! Vor dem Einschalten des Geräts den Wasserstand prüfen

2. Steuerung PC-03

Die Steuerung PC-03 bedient die Entdeckelungsmaschine und die Presse. Das Bedienfeld ist in zwei Bereiche unterteilt; der linke Teil steuert den Betrieb der Presse, der rechte Teil den Betrieb der Entdeckelungsmaschine Abb. 2. Nachdem das Gerät am gewünschten Ort platziert und die Räder blockiert wurden: - das Gerät einstecken. - den Wasserstand im geschlossenen Kreislauf tank prüfen - prüfen, ob der Sicherheitsschalter am Steuerungsgehäuse nicht gedrückt ist (durch leichtes Drehen gemäß den Pfeilen oben auf dem Schalter) Abb. 3 Nr. 4 - den Hauptschalter in Stellung „1“ bringen Abb. 1 Stromversorgungseinheit mit Hauptschalter.



230V-Steckdose Hauptschalter Abb. 1 Nach den obigen Schritten startet das Bedienfeld.

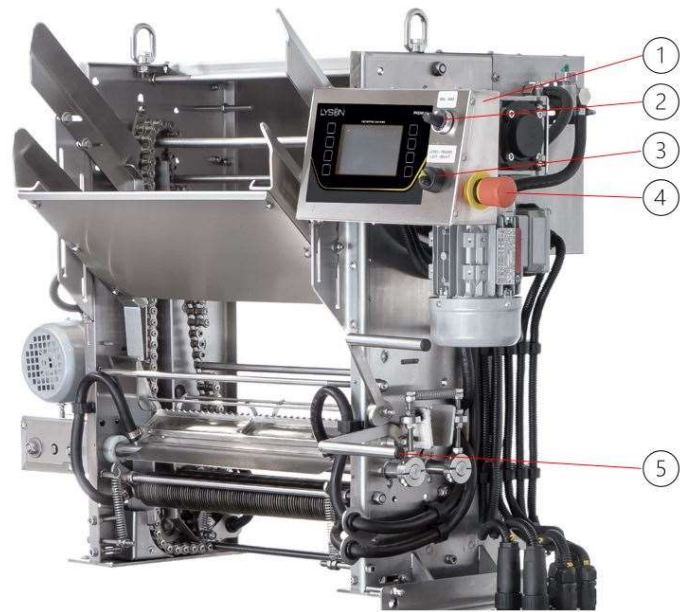


Abb. 3 1) Steuereinheit 2) Ketten-Geschwindigkeitsverstellung 4) Sicherheitsschalter 3) Wechsel der Laufrichtung der Zubringerkette 5) Messerwinkel-Verstellung Die Tasten der Steuereinheit (Abb. 2) dienen zum Ein- und Ausschalten der Maschine und zur Parameterkonfiguration. Die Einstellungen werden im Speicher der Steuerung gespeichert.



Abb. 2 Stromversorgung 400V oder 230V. Vor dem Start die Laufrichtung der Zubringerkette prüfen

2.1. Tasten: Taste 1 – „START“ Einschalten der Presse - gegen den Uhrzeigersinn

	Nach Aufruf des Menüs (Taste Nr. 4) die Pressendrehzahl konfigurieren (Erhöhen der Drehzahl). Einstellbereich von 10%-100%.
Taste 2 – „START“ Einschalten der Presse - im Uhrzeigersinn	Nach Aufruf des Menüs (Taste Nr. 4) die Pressendrehzahl konfigurieren (Verringern der Drehzahl). Einstellbereich von 10%-100%.
Taste 3 – „STOP“ Stoppen der Presse Taste 4 – [...] Menü Menü-Taste zum Aufrufen/Verlassen [...] Abb. 5. Nach Aufruf des Menüs kann die Programmierung gestartet werden, d. h. Geschwindigkeit und Temperatur geändert werden. Taste 5 – „START“ Aktivierung der Entdeckungsmesser Taste 6 – „STOP“ Deaktivierung der Entdeckungsmesser Einschalten der Messerheizung. Nach Aufruf des Menüs (Taste Nr. 4) die Messertemperatur einstellen: S - Temperatur erhöhen. Einstellbereich von 30°C - 95°C T - aktuelle Messertemperatur Einschalten der Messerheizung.	
Taste 7 – „START“ Wertänderungstaste „PLUS“	
Taste 8 – „STOP“ Wertänderungstaste „MINUS“	
Nach Aufruf des Menüs (Taste Nr. 4) die Messertemperatur einstellen: S - Temperatur verringern. Einstellbereich von 30°C - 95°C T - aktuelle Messertemperatur Taste Nr. 4 [...] Abb. 5 Aufrufen und Abb. 6 Verlassen des Menüs	

2.2. Bedienung der Steuerung

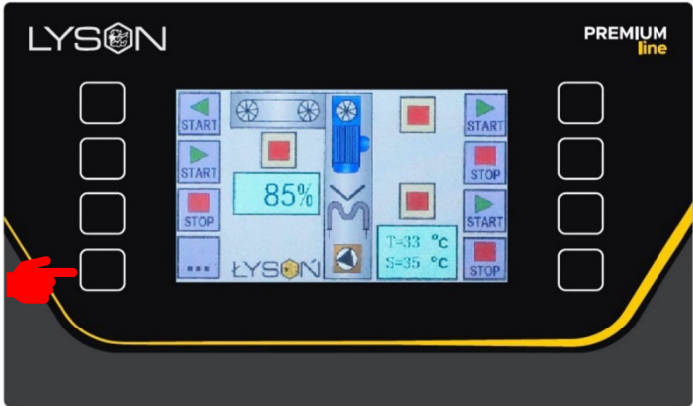


Abb. 4. Ansicht des Bedienfelds vor dem Aufruf des Menüs.

Unten die Ansicht des Bedienfelds nach dem Aufruf des Menüs.

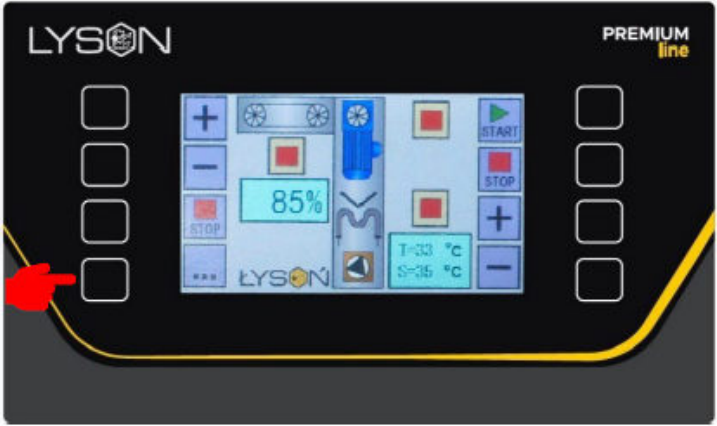


Abb. 5. Nach Aufruf des Steuerungsmenüs (Taste Nr. 4) können Parameter wie Geschwindigkeit und Temperatur eingestellt werden. Die Menü-Taste [...] ist im STOP-Zustand sowie im START-Zustand aktiv, sodass Parameterwerte vor und während des Gerätebetriebs geändert werden können.

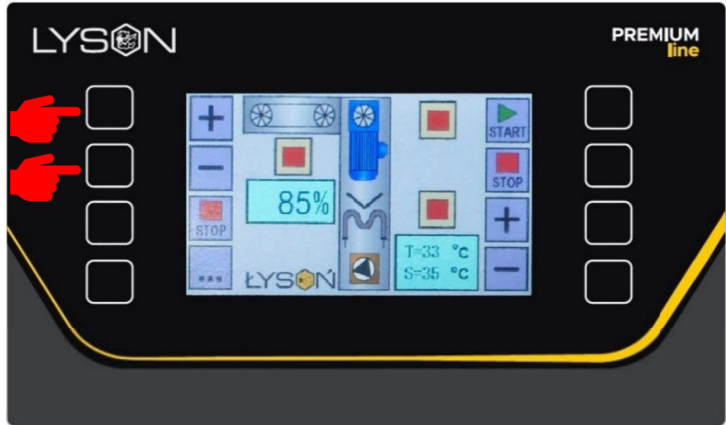


Abb. 6. Die Änderung der Schneckendrehzahl der Presse erfolgt mit den Tasten Nr. 1 „PLUS“ zum Erhöhen bzw. Nr. 2 „MINUS“ zum Verringern des Parameterwerts.

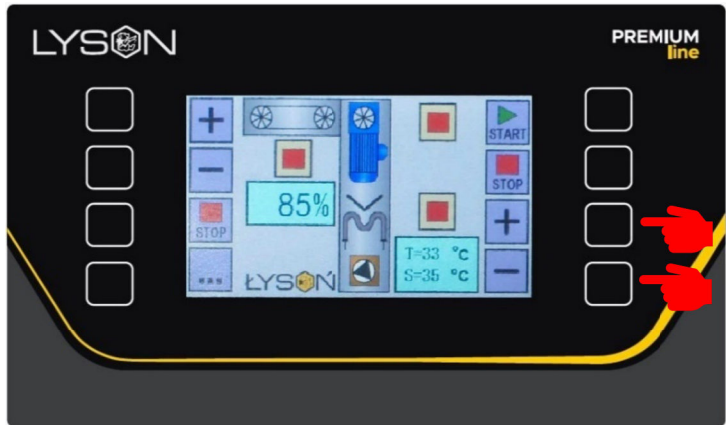


Abb. 7. Einstellen der Messertemperatur, Parameter S. Die Temperatur wird mit den Tasten Nr. 7 „PLUS“ zum Erhöhen und Nr. 8 „MINUS“ zum Verringern eingestellt. Erneut Taste Nr. 4 [...] drücken, um das Menü zu verlassen.

Die Aktivierung einzelner Maschinenkomponenten wird durch bewegte Grafiken auf dem Display angezeigt.

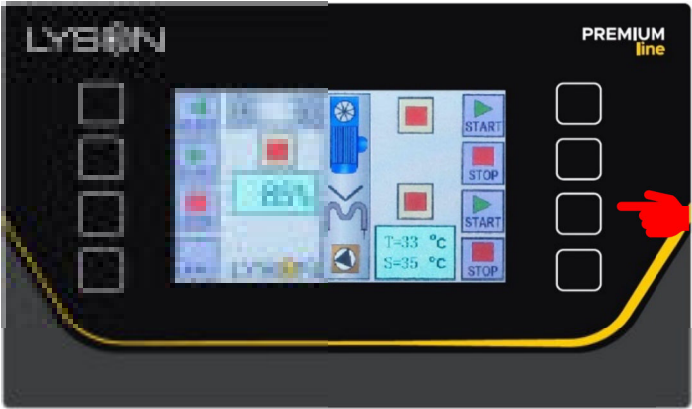


Abb. 8. Einschalten der Messerheizung - Taste Nr. 7 Die eingestellte Temperatur wird von der Steuerung gehalten.

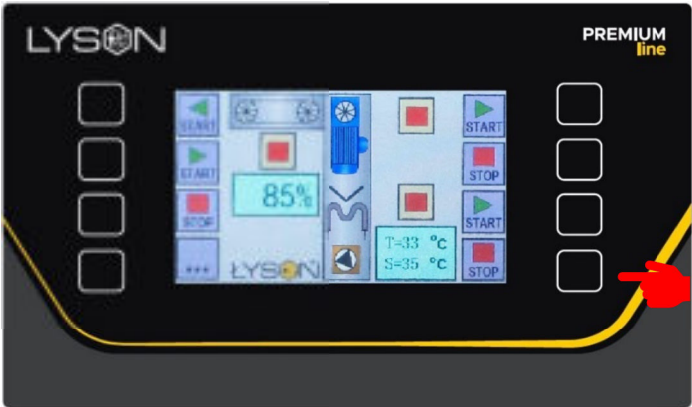


Abb. 9. Ausschalten der Messerheizung - Taste Nr. 8 Wenn die Messer die voreingestellte Temperatur erreicht haben, ist die Maschine bereit für den Entdeckelungsvorgang. Dann die Entdeckelungsmesser einschalten

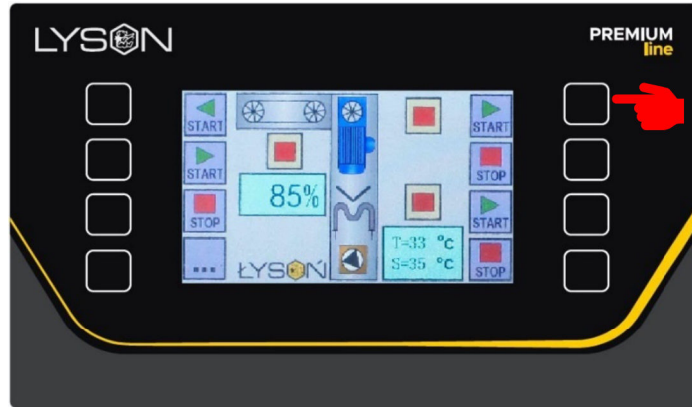


Abb. 10. Einschalten der Entdeckelungsmesser - Taste Nr. 5

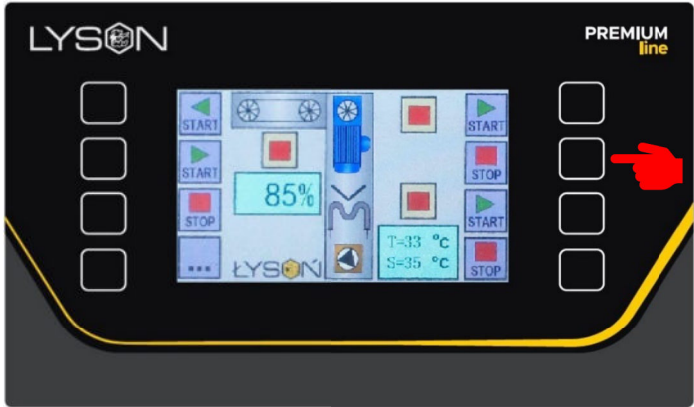


Abb. 11. Stoppen der Messer - Taste Nr. 6

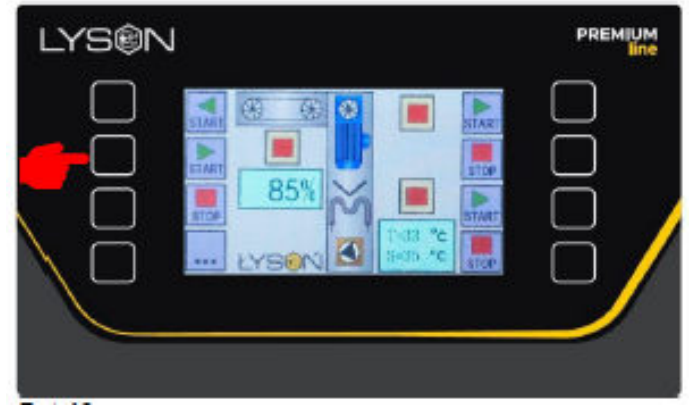


Abb. 12. Aktivierung des Pressenbetriebs

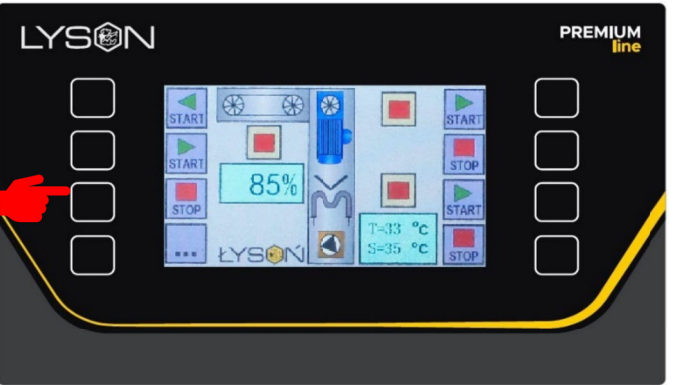


Abb. 13. Stoppen der Presse

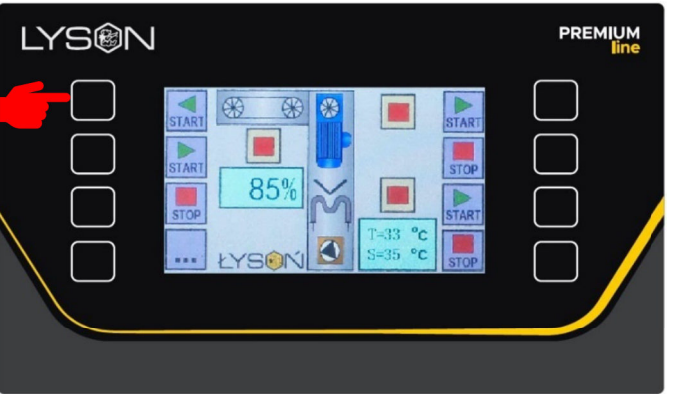


Abb. 14. Rückwärtslauf der Presse

2.3. Fehlercodes Die Steuerung PC-03 ist mit fortschrittlichen Fehlererkennungs-Mechanismen ausgestattet. Die Erkennung eines Fehlers aktiviert den Notstopp und ruft den Fehlerbildschirm auf. Der Fehlerbildschirm wird dauerhaft angezeigt. Daher muss die Stromversorgung abgeschaltet, die Fehlerquelle beseitigt und die Steuerung wieder eingeschaltet werden.

FEHLERBESCHREIBUNG (E.0) CPU STATUS (E.1) PB1 Defekt / Dauerdruck Taste 1 (linke Seite, oben). (E.2) PB2 STATUS (E.3) PB3 STATUS (E.4) PB4 STATUS Defekt / Dauerdruck Taste Nr. 5 (rechte Seite, oben). (E.6) PB6 STATUS Defekt / Dauerdruck Taste Nr. 7 (rechte Seite). (E.8) PB8 STATUS	
	Defekt / Dauerdruck Taste 2 (linke Seite). Defekt / Dauerdruck Taste 3 (linke Seite).
	Defekt / Dauerdruck Taste Nr. 4 (linke Seite, unten). (E.5) PB5 STATUS Defekt / Dauerdruck Taste Nr. 6 (rechte Seite). (E.7) PB7 STATUS Defekt / Dauerdruck Taste 8 (rechte Seite, unten). (E.9) SENSOR T1
	Fehler oder Störung des Temperatursensors T1.
(E.10) T > Tmax Vom Sensor T1 gemessene Temperatur zu hoch.	
(E.11) T < Tmin Vom Sensor T1 gemessene Temperatur zu niedrig.	
(E.12) ALARM ST1 (E.13) ALARM ST2	
	Alarmmeldung von Eingang D4. Alarmmeldung von Eingang D5.

3 Gebrauchsanweisung Elemente

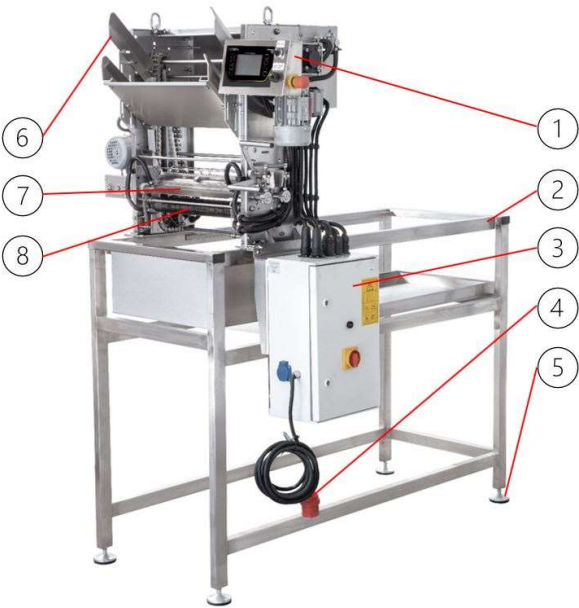


Abb. 15.

- Komponenten:
- 3.1 Steuerung
 - 3.2 Rahmen
 - 3.3 Netzteilkasten
 - 3.4 Netzkabel 400V oder 230V
 - 3.5 Nivellierfüße
 - 3.6 Rähmchen-Gleitschienen
 - 3.7 Entdeckelungsmesser
 - 3.8 Ritzscheiben für verdeckelte Zellen im Rähmchen (in Abb. 17 Nahaufnahme)

3.1. Allgemeine Regeln – Vorbereitung Vor Beginn des Entdeckelns die Gleitschienen „6“ Abb. 15 mit den in Abb. 16 gezeigten Schrauben einstellen.

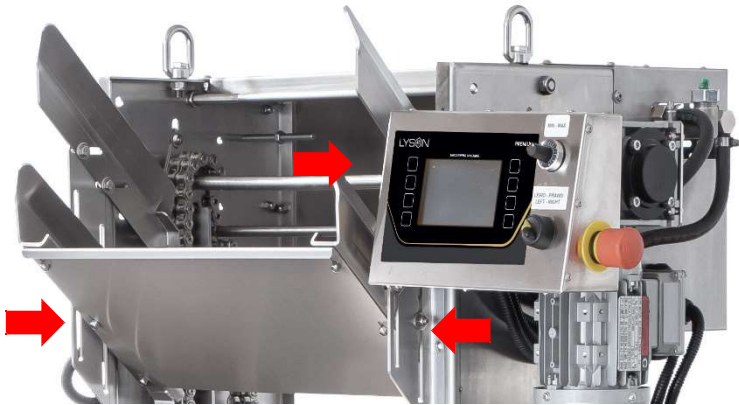


Abb. 16. Die Einstellung der Rähmchen-Gleitschienen erfolgt entsprechend der Höhe der zu entdeckelnden Rähmchen und der Breite der Oberträger. Dazu einige passende Rähmchen auf den Zubringer legen und die oberen und unteren Gleitschienen entsprechend anpassen. Der nächste Schritt ist die Einstellung des Messerabstands entsprechend der Wabenstärke. So werden optimale Entdeckelungsbedingungen sichergestellt.

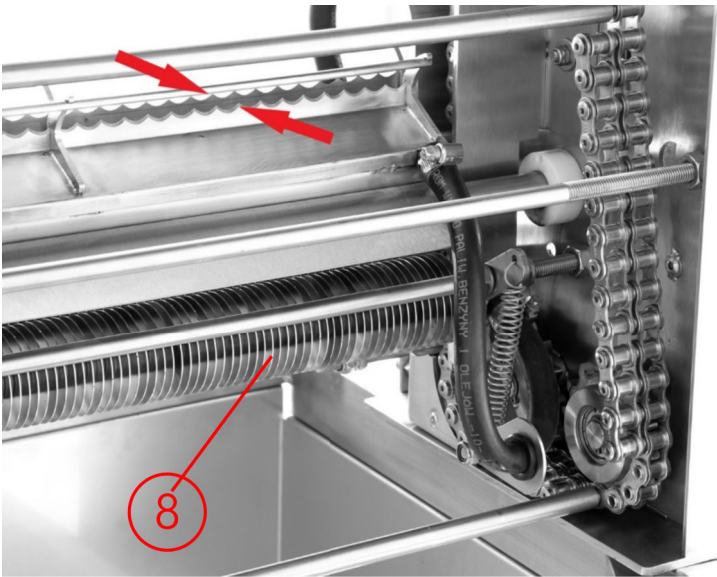


Abb. 17.

Der Messerabstand wird mit zwei Hebeln eingestellt: Verstellhebel A und Feststellhebel B Abb. 18.

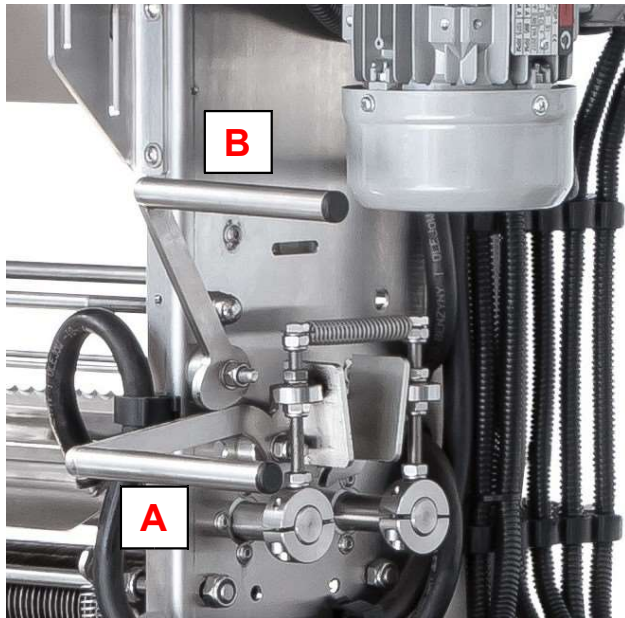


Abb. 18.

3.2. Heizsystem



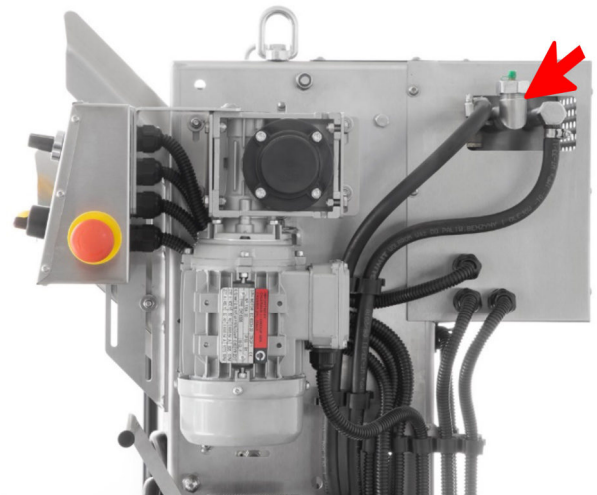
WARNUNG!!!! Der Tank darf erst befüllt werden, nachdem das Gerät vom Netz getrennt wurde, über den Einfüllstutzen Abb. B! Der geschlossene Kreislauf wird vor der Inbetriebnahme mit einer Menge von (6 LITERN) im Verhältnis befüllt: 5 L WASSER + 1 L Propylenglykol (organische Verbindung) **WICHTIG!!!** Während des Betriebs muss der Flüssigkeitsstand im geschlossenen Kreislauf regelmäßig geprüft werden. Fällt der Flüssigkeitsstand auf das Minimum (siehe Füllstandsanzeige Abb. A), das Gerät stoppen, von der Stromversorgung trennen und den Tank nachfüllen.

Nach dem Nachfüllen der Flüssigkeit die Messerheizung wieder einschalten. Das Wiederaufheizen der Entdeckelungsmesser abwarten. Die Entdeckelungsmaschine starten und zum Entdeckelungsvorgang zurückkehren.

A Füllstandsanzeige im geschlossenen Kreislauf



B Einfüllstutzen, über den der Flüssigkeitstank nachgefüllt wird.



3.3. Entdecken

Die Messerheizung mit der „START“-Taste starten, Abb. 8. Wenn die Messer aufgeheizt sind, die Rähmchen in die zuvor eingestellten Gleitschienen „6“ Abb. 15 legen, die Entdeckelungsmaschine mit der „START“-Taste starten, Abb. 10, und den Entdeckelungsvorgang beginnen. Ist die Entdeckelungsmaschine auch mit einer Presse ausgestattet, diese mit der „START“-Taste starten, Abb. 12. Die Qualität der entdeckelten Rähmchen prüfen und bei Bedarf Anpassungen vornehmen. Vor dem Einstellen den Betrieb der Entdeckelungsmaschine und die Messerheizung stoppen („STOP“-Taste Abb. 11 und Abb. 9)! Danach die Stromversorgung am Schaltkasten „3“ Abb. 15 ausschalten.



Keine Einstellungen bei eingeschalteter Entdeckelungsmaschine vornehmen. Vorsicht mit heißen Entdeckelungsmessern.

Die korrekte Schalterstellung während der Einstellung ist „0“!!!



Abb. 19. Schalter am Schaltkasten in Stellung „0“ Nur in dieser Schalterstellung dürfen die erforderlichen Anpassungen an der Maschineneinstellung vorgenommen werden. **WARNUNG!** Muss das Gerät sofort gestoppt werden, den NOT-AUS-Taster „STOP“ „4“ Abb. 3 am Steuerungskasten „1“ Abb. 3 drücken. Das Drücken des NOT-AUS-Tasters schaltet Heizsystem, Umwälzpumpe, Entdeckelungsmesser und die Stromversorgung des Kreislaufank-Heizelements ab. 4 Technische Daten

6 Entsorgung und Umweltschutz

Das Altgerät muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einer Sammelstelle ab, von der es einem umweltgerechten Recycling zugeführt wird. Der Verbraucher hat das Recht, Altgeräte beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art und Funktion kostenlos direkt im Vertriebsnetz zurückzugeben.

7 Garantie

Für die bei der Firma Lyson gekauften Produkte gilt die Herstellergarantie. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Für alle gekauften Produkte wird ein Kassenbeleg oder eine MwSt.-Rechnung ausgestellt. Garantiebedingungen unter:

www.lyson.com.pl

- Konstruktion: Edelstahl - Entdeckungsleistung 5-8 Rähmchen/min, je nach Rähmchentyp - Messerantrieb 0,18 kW - Rähmchenzubringer 0,12 kW - Messer beheizt durch Flüssigkeit im geschlossenen Kreislauf 2 kW - maximale Messertemperatur 95°C - Stromversorgung 230V oder 400V 5 Reinigung und Wartung



WICHTIG! Das Gerät von der Steckdose trennen

und warten, bis alle Elemente des Geräts abgekühlt sind, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden

oder Reinigung! Entdeckungstisch und Entdeckungsmesser vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen. Die Maschine mit heißem Wasser und einer kleinen Menge eines Reinigungsmittels waschen, das für Geräte mit Lebensmittelkontakt zugelassen ist, mit einem weichen Flanelltuch, dabei die elektrischen Komponenten schützen. Nach dem Waschen gründlich mit klarem Wasser spülen. Die Kette, die die Rähmchen transportiert, nach dem Waschen trocknen und keine Konservierungsmittel verwenden! Die Entdeckungsmaschine ist einsatzbereit. Nach Abschluss des Entdeckungsvorgangs die Maschine waschen, trocknen und in einem trockenen Raum lagern.

